

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”

School _____

Address _____

Philadelphia, PA _____

Telephone _____

Student _____ **I.D.** _____

Parent _____

Date _____

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the _____ **Marking Period** for the _____ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

Principal

ໂຮງຮຽນເມືອງພິລາເດເຟຍ

ໂຮງຮຽນ/School _____

ທີ່ຢູ່/Address _____

Philadelphia, PA _____

ເບີໂທ/Telephone _____

ນັກຮຽນ/Student _____ I.D. _____

ພໍ່ແມ່/Parent _____

ວັນທີ/Date _____

ຮັກແພງມາຍັງ ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ:

ກະລຸນາເບິ່ງບັດລາຍງານການຮຽນຂອງລູກຂອງທ່ານສໍາລັບຊ່ວງໄລຍະການໃຫ້ຄະແນນ/Marking Period _____ ສໍາລັບສົກການສຶກສາປີ/Academic Year _____.

ທາງພວກເຮົາຢາກໃຫ້ທ່ານອ່ານທົບທວນບັດລາຍງານການຮຽນ ຢ່າງລະມັດລະວັງ.

ນາຍຄູຂອງນັກຮຽນຜູ້ທີ່ "ມີຂໍ້ບົກຜ່ອງອັນຕະລາຍ" ຈະຕິດຕໍ່ຫາພໍ່ແມ່ ອີກພາຍໃນສອງສາມມື້ເພື່ອຈະນັດໝາຍ ບໍ່ວ່າຈະເປັນການປະຊຸມທາງໂທລະສັບ ຫຼື ການປະຊຸມເຊິ່ງໜ້າ ຕາມເວລາທີ່ເໝາະສົມຕໍ່ທັງຝ່າຍ ພໍ່ແມ່ ແລະ ນາຍຄູ.

ຢາກສົ່ງເສີມໃຫ້ ພໍ່ແມ່ຕິດຕໍ່ຫານາຍຄູຂອງລູກຕົນເອງເພື່ອ ປຶກສາຫາລືກ່ຽວກັບຄວາມຄືບໜ້າມາເຖິງ ປະຈຸບັນ.

ຂໍຂອບໃຂ ສໍາລັບການຮ່ວມມື ກ່ຽວກັບການສຶກສາຂອງລູກຂອງທ່ານ.

ດ້ວຍຄວາມນັບຖື

ຜູ້ອໍານວຍການໂຮງຮຽນ/Principal

ໃບລາຍງານ ແລະ ໃຫ້ຄຳຄິດເຫັນຂອງຫ້ອງ ອະນຸບານ-3
Grades K-3 Report Card Comments

(ຜູ້ປຶກສາຄອງ: ຂໍ້ທີ່ມີເຄື່ອງໝາຍ (✓) ເວົ້າເຖິງລູກຫຼານຂອງທ່ານ)

Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

ໂຮງຮຽນ/School _____

ອາຈານ/Teacher _____

ຜູ້ປຶກສາຄອງ/Parent _____

ນັກຮຽນ/Student _____ ເລກບັດປະຈຳຕົວ# _____

Comments		ຄຳຄິດເຫັນ
Character Building and Behavior Pattern		ແບບແຜນການປະພຶດ ແລະ ການເສີມສ້າງທັດສະນະນິໄສ
<i>Follows directions</i>		<i>ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງສອນ</i>
<i>Works cooperatively with others</i>		<i>ເຮັດວຽກຮ່ວມກັບໝູ່ເພື່ອນໄດ້ດີ</i>
<i>Uses time appropriately and is organized</i>		<i>ນຳໃຊ້ເວລາໃຫ້ເໝາະສົມ ແລະ ເປັນລະບຽບຮຽບຮ້ອຍ</i>
<i>Demonstrates consistent effort</i>		<i>ມີຄວາມຕັ້ງໃຈສະໝໍ່າສະເໝີ</i>
<i>Eager to try new things</i>		<i>ມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນໃນການຊອກຮູ້ສິ່ງໃໝ່ໆ</i>
<i>Works hard</i>		<i>ດູໝັ່ນ</i>
<i>Enjoys reading and listening to stories</i>		<i>ມັກອ່ານ ແລະ ຟັງນິທານ</i>
<i>Enjoys writing stories and sharing them with others</i>		<i>ມັກຂຽນເລື່ອງ ແລະ ແບ່ງໃຫ້ໝູ່ເບິ່ງນຳ</i>
<i>Helpful to classmates and others</i>		<i>ໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແກ່ໝູ່ເພື່ອນນັກຮຽນ ແລະ ຜູ້ອື່ນ</i>
Academic Performance (Positive)		ຜົນງານທາງການຮຽນ (ໃນທາງທີ່ດີ)
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		<i>ກະກຽມບົດຮຽນ, ຕັ້ງໃຈຮຽນ ແລະ ພະຍາຍາມໄດ້ຢ່າງດີເລີດ</i>
<i>Produces quality work</i>		<i>ຜົນງານມີຄຸນນະພາບດີ</i>
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		<i>ມີຄວາມຄິດສ້າງສັນ, ຫຼາກຫຼາຍໃນການແກ້ໄຂບັນຫາ</i>
<i>Participates in class discussions and activities</i>		<i>ເຂົ້າຮ່ວມກຸ່ມສົນທະນາ ແລະ ກິດຈະກຳຂອງຫ້ອງ</i>
<i>Demonstrates understanding of basic math concepts</i>		<i>ມີຄວາມເຂົ້າໃຈໃນບົດຮຽນທາງຄະນິດສາດພື້ນຖານ</i>
Academic Performance(Negative)		ຜົນງານທາງການຮຽນ (ໃນທາງທີ່ບໍ່ດີ)
<i>Assignments are sometimes incomplete, late or missing</i>		<i>ບາງເທື່ອກໍເຮັດວຽກທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍບໍ່ແລ້ວ, ເອົາມາສົ່ງຊ້າ ຫຼື ບໍ່ໄດ້ສົ່ງເລີຍ</i>
<i>Difficulty following directions</i>		<i>ມີບັນຫາໃນການປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງສອນ</i>
<i>Difficulty completing assignments</i>		<i>ມີບັນຫາໃນການເຮັດວຽກທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍໃຫ້ສຳເລັດ</i>

<i>Difficulty following oral directions</i>		<i>ມີບັນຫາໃນການເສັງປາກເປົ່າຕາມຄຳສັ່ງສອນ</i>
<i>Homework missing</i>		<i>ບໍ່ສົ່ງວຽກບ້ານ</i>
<i>Has trouble staying focused in group activities</i>		<i>ມີບັນຫາໃນການເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ວຽກກຸ່ມ</i>
<i>Has trouble with reading skills</i>		<i>ມີບັນຫາໃນການອ່ານ</i>
<i>Needs improvement in math skills</i>		<i>ທັກສະທາງຄະນິດສາດຕ້ອງໄດ້ຮັບການປັບປຸງ</i>
<i>Would benefit from additional practice in reading</i>		<i>ຈະເປັນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເດັກຫຼາຍກວ່ານີ້ຖ້າໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນການອ່ານຫຼາຍຂຶ້ນ</i>
<i>Would benefit from additional practice in math</i>		<i>ຈະເປັນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເດັກຫຼາຍກວ່ານີ້ຖ້າໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນດ້ານຄະນິດສາດຫຼາຍຂຶ້ນ</i>
<i>Would benefit from more active participation in class</i>		<i>ຈະເປັນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເດັກຫຼາຍກວ່ານີ້ຖ້າໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກຳຂອງຫ້ອງຫຼາຍຂຶ້ນ</i>
Progress		ຄວາມກ້າວໜ້າ
<i>Commendable progress</i>		<i>ຄວາມກ້າວໜ້າທີ່ເປັນຕາຊົມເຊີຍ</i>
<i>Excellent progress in reading</i>		<i>ຄວາມກ້າວໜ້າໃນການອ່ານດີເລີດ</i>
<i>Excellent progress in math</i>		<i>ຄວາມກ້າວໜ້າດ້ານຄະນິດສາດດີເລີດ</i>
<i>Excellent progress in science</i>		<i>ຄວາມກ້າວໜ້າດ້ານວິທະຍາສາດດີເລີດ</i>
<i>Shows improvement in reading</i>		<i>ມີການປັບປຸງດ້ານການອ່ານ</i>
<i>Shows improvement in math</i>		<i>ມີການປັບປຸງດ້ານຄະນິດສາດ</i>
<i>Shows improvement in science</i>		<i>ມີການປັບປຸງດ້ານວິທະຍາສາດ</i>
ESOL or Special Education Related Issues		ການສຶກສາຢູ່ຕ່າງປະເທດ ຫຼື ການສຶກສາໃນລະບົບພິເສດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ
<i>Is receiving small group instruction in reading</i>		<i>ຈະໄດ້ຮັບການສອນອ່ານເປັນກຸ່ມນ້ອຍ</i>
<i>Is receiving small group instruction in math</i>		<i>ຈະໄດ້ຮັບການສອນຄະນິດສາດເປັນກຸ່ມນ້ອຍ</i>
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		<i>ຄະແນນອີງໃສ່ການປັບຕົວ ແລະ ການເຂົ້າກັບຄືນອື່ນໄດ້ຕາມຫຼັກສູດການສຶກສາສ່ວນຕົວ</i>
<i>Student received supplementary instruction and reinforcement from a Resource Room teacher</i>		<i>ນັກຮຽນໄດ້ຮັບການສຶດສອນ ແລະ ການສະໜັບສະໜູນຈາກອາຈານປະຈຳຫ້ອງແຫ່ງຂໍ້ມູນ</i>
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		<i>ຄະແນນອີງໃສ່ລະດັບການສຶດສອນທີ່ເໝາະສົມ</i>
<i>No grades due to beginner ESOL status</i>		<i>ບໍ່ມີຄະແນນຍ້ອນທາງກໍ່ເລີ່ມເຂົ້າໃນໂຄງການສຶກສາຢູ່ຕ່າງປະເທດ</i>
<i>No grade due to medical reasons</i>		<i>ບໍ່ມີຄະແນນຍ້ອນບໍ່ສະບາຍ</i>
<i>No grade due to late admission</i>		<i>ບໍ່ມີຄະແນນຍ້ອນການເຂົ້າສະໝັກຊ້າ</i>
ຄຳຄິດເຫັນເພີ່ມເຕີມ/Additional Note		